

Interview date: 23 Mar 2009

File name: JS and HS on witchcraft 2

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tɔmi Gbondu.

Present: Hawa Sanja = Hawa Ngaju, Manu Joni, Boi Tua, Jilo Sigbi, Hawa Idrisa, Tɔmi Gbombu, and HS.

JS: Hawa. (Mm)

Hu hanuundɛ ha hin hɔ,
These things that are talking to us,
hanuundɛ = things

HS: Nuɯ sɔŋgweilɛ lai, 5.0
In a witch person,
TG says should be sɔŋgweilɛ wɛ because person.

Ee ya!

JS: Nuɯ sɔŋgweilɛ.

HS: Nuɯ sɔŋgweilɛ, (Mm)

wɔ pingin dɛ kitigbilɛ,
he changes to an owl,

si wɔ ye go can gbɔmam,
then he sits again,
TG: gbɔmam is poss. Mende.

kinmulɛ bon. 11.0
on top of your house.

si wɔ gun há gbun, “Hugon, hugon!”
then it goes: “hugon, hugon!”

ɛm, humbɛ (m)po go,
Then you wake up,

Mu kwei pigitilɛ,
You take firewood,

hu wu wɔ,
(you) throw it (at the bird),

si wɔnbɛ kɔn háátiya.

BT: Dugo dugo vɪng!!

HS: Aa, wɔ hun ha há sɔngweilɛ.
Yes, that is the way they do witchcraft.

Ha cán kinmulɛ bon.
they sit on top of your house.

END SEGMENT